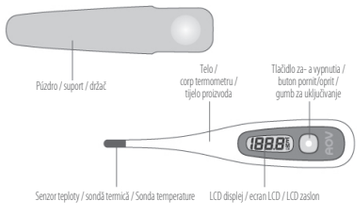
DIGITÁLNY TEPLOMER / TERMOMETRU DIGITAL / DIGITALNI TERMOMETAR

NÁVOD NA POUŽÍVANIE
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
UPUTSTVO ZA UPORABU

Prosíme, pred použitím výrobku si prečítajte návod na používanie. / Vă rugăm citiți instrucțiunile înainte de utilizarea produsului. / Sigurnosne mjere opreza: Prije uporabe proizvoda, pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Prosíme, pred použitím výrobku si prečítajte návod na používanie. Staršie osoby a deti nemôžu používať výrobok sami. / Vă rugăm citiți instrucțiunile înainte de utilizarea produsului. Nu permiteți copiilor și persoanelor în vârstă să utilizeze produsul fără supraveghere. / Sigurnosna razmatranja: Prije uporabe proizvoda, pažljivo pročitajte upute za uporabu. Ne dopustite da dojenčad i djeca koriste ovaj proizvod samostalno.

Časti výrobku / Părțile produsului / Opis proizvoda



- **Materiál / Materiale / Prikazanje materijala**
  Púzdro, telo, spínač za- a vypnutia / suport, corp termometru, buton / Držač, tijelo proizvoda, gumb za uključivanje / isključivanje: ABS
  Senzor teploty: nehrdzavejúci oceľ / sondă termică: oțel inoxidabil SUS304 / Sonda za temperaturu: ne hrđajući Čelik
- **Funkcie a oblasť použitia / Funcții și domeniu de utilizare / Funkcije i primjenjivost**
  Tento výrobok je určený na meranie telesnej teploty. Senzorom teploty sa dotknite oblasti merania (podpazušie, ústa) a odčítajte nameranú hodnotu. /
  Cu ajutorul produsului puteți măsura temperatura corporală umană. Atingeți vârful termometrului de suprafața pe care doriți să efectuați măsurarea (axilă, gură, rect) și citiți rezultatul afișat pe ecran. /
  Ovaj proizvod mjeri tjelesnu temperaturu kontaktirajući sondu za temperaturu s mjernim dijelovima (pazuh, usta, anus) prikazujući najvišu temperaturu na digitalnom LCD zaslonu, prikladno za mjerenje tjelesne temperature čovjeka.

Špecifikácie výrobku / Prezentarea produsului / Opis proizvoda

Názov výrobku / Nume produs / Naziv proizvoda: Digitálny teplomer / Termometru digital / Digitalni termometar

Typ výrobku / Model / Broj artikala: I-MEDICAL 8611/I-MEDICAL 8611 (B)

Menovité napätie / Putere / Napajanje: DC 1,5V

Spotreba energie / Consum / potrošnja energije: 0,2 mW

Životnosť batérie / Durată baterie / životni rok baterije: 1000 meraní / măsurători / mjeranja

(keď dlhší čas nepoužívate, odstráňte batériu) / (îndepărtați bateria dacă nu folosiți produsul) / (Uklonite bateriju ako proizvod ne upotrebljavate dulje vrijeme)

Zobrazenie teploty / Afișare temperatură / Zaslon temperature: 3 cifermý displej / 3 digiți / 3-znamenkasti zaslon

Meracia jednotka / Precizie / jedinica mjere: 0,1 °C/F

Spôsob merania / Metodă de măsurare / Metoda mjerenja: typ merania / tip măsurare / mjereni tip

Časť detekcie teploty / Senzor de temperatură / Dio osjetnika temperature: termistor / termistor / termistor

Presnosť merania / Precizie de măsurare / Točnost mjerenja
- rozsah teploty 35,0 °C – 39,0 °C, povolená odchýlka ± 0,1 °C / intre 35.0 – 39.0 °C, diferență permisă +/- 0.1 °C / Domet temperature 35,0 °C – ~39,0 °C, dopušteno odstupanje ± 0,1 °C
- rozsah teploty 32,0 °C – 34,9 °C a 39,1 °C a 43,0 °C, povolená odchýlka ± 0,2 °C / Intre 32.0 – 34.9 °C și 39.1 – 43.0 °C, diferență permisă +/- 0.2 °C / Domet temperature 32,0 °C – 34,9 °C i 39,1 – 43,0 °C, dopušteno odstupanje ± 0,2 °C

(meraný pod 25 °C pri normálnej izbovej teplote a vodnom kúpeli) / (măsurare < 25 °C temperatura camerei și a apei pentru baie) / (izmjereno ispod 25 °C normalne sobne temperature i vodene kupke)

Rozsah merania telesnej teploty / Domeniu de măsurare / Domet temperature: 32,0 °C – 42,9 °C

Symbol na displeji v prípade hodnoty mimo rozsahu merania / Simbol afișat dacă temperatura este în afara domeniului măsurat / Simbol prikaza za vanjski raspon mjerenja podataka

-hodnota pod / pentru o valoare mai mică / U slučaju podatka ispod: 32,0 °C „Lo"

- hodnota nad / pentru o valoare mai mare / U slučaju podatka iznad: 43,0 °C „Hi"

Hmotnosť výrobku s batériou / Greutate cu baterie / težina proizvoda, uključujući bateriju: 27 g

Rozmery výrobku / Dimensiuni / veličina proizvoda: 20 x 26,6 x 133 mm

Ochrana proti úderu elektrickým prúdom / Clasa de siguranță pentru protecția la șoc electric / Zaštita od strujnog udara: typ vnútornej energie B / produs alimentat intern, tip B / unutarnja snaga tipa B

Vodeodolnosť / Rezistență la apă / Klasifikacija zaštite od prodora: nie je vodotesný / nu este rezistent / Nije vodootporan

Spôsob dezinfekcie a sterilizácie / Metodă de dezinfectare și sterilizare / Metoda dezinfekcije i sterilizacije: nasledujte výrobcom odporúčaný spôsob / urmăriți instrucțiunile producătorului / Slijedite preporuke proizvođača za metodu

bezpečnostné zaradenie / Clasificare de siguranță / Klasifikacija sigurnosti: zariadenia, ktoré sa nemôžu používať v prítomnosti horľavých anestetických plynov, vzduchu miešaného plynom kyslíka alebo kyslíčnika dusičného / Echipament care nu poate fi utilizat în prezența unui amestec de gaz anestezic inflamabil și aer sau a unui amestec de oxigen sau oxid de azot. / Oprema koja se ne može koristiti u prisutnosti smjesa zapaljivog anestetičkog plina i zraka ili smjesa kisika ili dušikovog oksida.

zaradenie podľa prevádzky / Clasificare de funcționare / Klasifikacija radnog sustava: continous operation / funcționare continuă / Neprekidan rad

Prevádzkové podmienky / Mediu ambiental de utilizare / Funkcionalna klasifikacija

- Teplota / temperatură / temperatura: 5,0 °C – 40,0 °C

- Relatívna vlhkosť / umiditate / vlažnost: 30-85 %

Skladovacie podmienky / Mediu ambiental de depozitare / Temperatura skladištenja

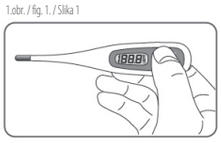
- Teplota / temperatură / temperatura: 20,0 °C – 60,0 °C

- Relatívna vlhkosť / umiditate / vlažnost: 95 % alebo menej / sub 95 % / ispod 95%

Meranie telesnej teploty / Metoda de măsurare a temperaturii / Metoda mjerenja temperature

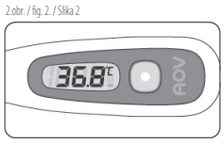
- Stlačte tlačidlo za- a vypnutia. Na displeji sa zobrazí testovací režim (1.obr.) /
  Apăsați butonul pornit/oprit. Pe ecran va porni modul de testare (fig. 1) /
  Pritisnite samoprovjeru gumba za napajanje punog zaslona (slika 1)

1.obr. / fig. 1. / Slika 1



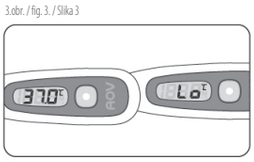
- Na displeji sa zobrazí naposledy nameraná hodnota (2.obr.) /
  Pe ecran se va afișa ultima temperatură măsurată (fig. 2). /
  Prikaz posljednjeg rezultata mjerenja (Slika 2)

2.obr. / fig. 2. / Slika 2



- Na displeji sa zobrazí 37,0 °C a po 2 sekundách znak °C začne blikať (obr.3) /
  Pe ecran se va afișa 37.0 °C și în cca. 2 sec va clipi simbolul °C, vezi fig. 3. /
  Prikaz 37,0 °C, °C oznaka počinje treptati nakon otprilike 2 sekunde (slika 3)

3.obr. / fig. 3. / Slika 3



- Umiestnite teplomer na bod merania (podpazušná jamka, ústa, atď.). /
  Așezați termometrul la locul de măsurare (axilă, gură, rect). /
  Postavite termometar na mjernu točku (pazuh, usta)

Meranie v podpazušnej jamke / Temperatura la axilă / Temperatura pazuha

Pri meraní v podpazuší držte teplomer v podpazušnej jamke 5 minút. Takto bude meranie presnejšie. /
Țineți brațul închis cca. 5 minute înainte de a efectua măsurătoarea. Valoarea astfel va fi mai precisă. /
Prije mjerenja držite pazuh zatvorenom 5 minuta. To će rezultirati preciznije mjerenje.

- Koncovku teplomera, na ktorej sa nachádza senzor, umiestnite do stredu podpazušia. /
  Așezați vârful termometrului, pe care se află sonda de temperatură, la mijlocul axilei. /
  Stavite sondu za temperaturu na sredinu pazuha.
- Pustite dole rameno a dbajte na to, aby teplomer zostal v podpazuší počas merania. /
  Lăsați brațul coborât, ca termometrul să rămână la loc pe timpul măsurătorii. /
  Lagano pritiskajte rukom prema unutrašnjosti pazuha sondu temperature.

Meranie v ústach / Temperatura în gură / Temperatura usta

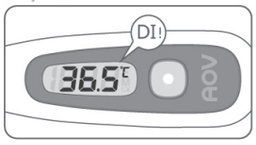
Pri meraní držte ústa 5 minút zavreté. /
Țineți gura închisă timp de 5 minute înainte de a efectua măsurătoarea. /
Držite usta zatvorena 5 minuta prije mjerenja.

- Teplomer umiestnite pod jazyk, nalavo alebo napravo od koreňa jazyka. /
  Așezați vârful termometrului sub limbă, în partea dreaptă sau stângă. /
  Stavite sondu termometra ispod korijena jezika, na desnu ili lijevu stranu..
- Počas merania držte teplomer pod jazykom aj rukou, aby nevypadol. /
  Apăsați ușor termometrul de limbă. /
  Pritisnite termometar jezikom.
- Počas merania držte teplomer pod jazykom aj rukou, aby nevypadol. /
  Țineți termometrul cu mâna să nu cadă în timp ce efectuează măsurarea. /
  Držite termometar rukom u slučaju klizanja.

Upozornenie / Atenție / Napomena
1. **Teplotu merajte každý deň na tom istom mieste a v ten istý čas. /**
   Măsurați temperatura zilnic la aceeași oră și în același loc. /
   Molimo mjerite na istom mjestu i u isto vrijeme svakog dana.
2. **Nemerajte telesnú teplotu do 30 minút po tréningu, jedle a kúpani. /**
   Nu măsurați temperatura corporală la 30 de minute după mâncare, sport sau duș. /
   Nemojte mjeriti unutar 30 minuta nakon sporta, kupanja ili obroka.

- Meranie je priebežné, kým sa mení hodnoty na displeji. Ukončenie merania označuje zvukový signál. Odstráňte teplomer a odčítajte výsledok. (4.obr.) /
  Măsurarea se realizează cât timp valorile de pe ecran se schimbă. Finalul procesului de măsurare este semnalată de un sunet. Luați termometrul din locul de măsurare și citiți rezultatul de pe ecran (fig. 4). /
  To pokazuje da termometar nastavlja mjerenje temperature ako se ona mijenja. Kada je mjerenje završeno, oglasit će se zvuk 'di'. Izvadite termometar i očitajte. (slika 4.).

4.obr. / fig. 4. / Slika 4



- Po odčítaní vypnite teplomer. Keď zabudnete vypnúť, automaticky sa vypne po 10 minútach. /
  După citirea rezultatului opriți termometrul. Dacă uitați să opriți termometrul, acesta se închide automat după 10 minute. /
  Provjerite rezultat mjerenja i isključite termometar. Ako to zaboravite, automatski će se isključiti nakon 10 minuta.
- Keď chcete znovu merať, vypnite a znovu zapnite teplomer. /
  Dacă trebuie să efectuați o nouă măsurare, opriți și apoi reporniți termometrul. /
  Ako trebate ponovno mjeriti, isključite termometar i onda započnite izmova.

Ako môžete pozrieť poslednné namerané hodnoty? / Cum să verificați ultima valoare măsurată? / Kako vidjeti posljednje mjerenje?

Stlačte tlačidlo za- a vypnutia, na displeji sa zapne režim testovania, potom môžete pozrieť naposledy nameranú hodnotu. /
Apăsați butonul pornit/oprit, va porni ecranul, rulează modul de autotestare, după care se afișează ultima valoare măsurată. /
Pritisnite gumb napajanja, zaslon se prikazuje u potpunosti i samoprovjera funkcije je dovršena,zatim se vrijednost temperature posljednjeg mjerenja pokazuje.

Výmena batérie / Schimbarea bateriei / Mjenjanje baterije

Keď sa pri zapnutí objaví znak , treba vymeniť batérie. Hrubší koniec teplomera treba roztiahnuť a odstrániť batérie. Použite iba batérie nové a rovnakého typu. Použité batérie nevyhadzujte do komunálneho odpadu, zbierajte oddelene. /
Dacă la pornirea termometrului apare simbolul , pe ecran, este necesară schimbarea bateriei. Detașați capacul de pe partea mai groasă a termometrului și îndepărtați bateria uzată. Înlocuiți bateria doar cu o baterie de tip identic cu cel original. Nu aruncați bateria uzată la deșeurile menajere, colectați separat. /
Pritisnite gumb napajanja. Ako se na zaslonu prikazuje oznaka , molimo zamijenite baterije na nove. Baterije zamjenite baterijama iste specifikacije kao i originalne, i koristene baterije prema bacite po uputima lokalnih metodi otpada.

Upozornenie / Atenționări / Upozorenje

- Nepoužívajte výrobok blízko silných elektromagnetických polí. /
  Nu expuneți termometrul la solvenți chimici sau temperature ridicate. Nu utilizați produsul în câmp electromagnetic, cu interferențe puternice. /
  Proizvod ne izlažite kemijskim otapalima ili visokoj temperaturi. Ne upotrebljavajte ovaj proizvod pod jakim uvjetima okolih elektromagnetskih smetnji.
- Tento výrobok je precíznym elektrický prístroj. Chráňte ho pred pádmi a nárazmi. /
  Produsul este un echipament electric, de precizie. Nu-l aruncați și nu-l scăpați din mână. /
  Proizvod je preciznara elektronička roba. Molimo nemojte ga saviti ili bacati.
- Koncovka so senzorom je vodotesná, umývateľná, ale nie celý výrobok. Neponorte celý výrobok do vody! /
  Vârful cu sonda termică este lavabilă, se poate spăla, dar întregul produs nu este rezistent la apă. Nu scufundați în apă! /
  Dijelovi sonde i palice termometra su vodootporni i mogu se prati. Ne stavljajte cijeli proizvod u vodu.
- Keď meriate teplotu v ústach, dbajte na to, aby ste nehryzli, lebo môžete zlomiť teplomer. /
  Când măsurați temperatura în gură, aveți grijă să nu mușcați pe termometru, pentru că se poate rupe. /
  Ako mjerite temperaturu usticu, nemojte gristi sondu termometra, inače se proizvod može slomiti.
- Okrem výmeny batérie, nerozoberajte, neopravujte výrobok. /
  În afară de înlocuirea bateriei nu desfacerți și nu încercați să modificați produsul. Colectați bateriile uzate separate. /
  Molimo nemojte popravljati, transformirati ili razdvajati proizvod osim zamjene baterije. Odložite iskorištene baterije po pravilu.
- Výrobok nepoužívajte na meranie inej teploty ako telesnej teploty. /
  În afară de măsurarea temperaturii corporale umane nu folosiți în alte scopuri. /
  Molimo nemojte koristiti termometar u bilo koje druge svrhe osim mjerenja tjelesne temperature čovjeka.
- Prosíme, nerobte samodiagnostiku a neliečte sa sám podľa nameranej hodnoty. /
  Vă rugăm nu efectuați autodiagnoză și nu vă auto-administrați medicamente doar în urma măsurătorilor efectuate. /
  Molimo nemojte se sami dijagnosticirati ili se liječiti prema rezultatu mjerenja.
- Odstráňte batérie, keď výrobok dlhší čas nepoužívate a skladujte vo svojej krabici. V prípade poškodenia výrobku môže z batérie vytiecť kyselina. /
  Îndepărtați bateriile dacă nu folosiți produsul o perioadă mai lungă și eliminați selectiv dacă s-a defectat în urma unor scurgeri de acid din baterii. /
  Uklonite baterije i stavite ih posebno u kutiju ako se često ne koriste, inače se proizvod može pokvariti zbog vjerovatnog ispiranja baterije.

Údržba / Întreținere / Održavanje

- Teplomer neumývajte pod silne tečúcou vodou a nenamáčajte. /
  Nu spălați termometrul sub jet de apă și nu-l scufundați în apă. /
  Nemojte prati termometar pod jakim mlazom ili namočiti u vodu.
- Koncovku so senzorom pred meraním očistite mäkkou utierkou, na dezinfekciu použite alkohol. /
  Înainte de măsurare curățați vârful cu o lavetă curată. /
  Obrišite termometar čistom mekom krpom.
- Dbajte na to, aby počas čistenia alkohol sa nedotýkal displeja. /
  Recomandăm curățarea vârfului de măsurare cu alcool. /
  Korisnicima savjetujemo da sondu termometra očiste alkoholom prije upotrebe.
- V prípade čistenia alkoholom, dbajte na to, aby sa alkohol nedotýkal displeja
  La curățarea vârfului nu permiteți ca pe ecran să ajungă alcool. /
  Molimo vas da pazite da alkohol ne dođe u kontakt sa displejom pri čišćenju sonde termometra alkoholom.
- V prípade znečistenia na čistenie použite mokrú utierku alebo neutrálne rozpúšťadlo. Potom utrite suchou utierkou
  Pentru petele încăpățânate folosiți o lavetă moale umedă sau îmbibată în apă și săpun. Apoi ștergeți cu o lavetă uscată. /
  Za tvrdoglave mrlje upotrijebite istisnutu krpu s vodom ili neutralno otapalo za čišćenje. A zatim obrišite mekom krpom.
- Keď sa teplomer rozbil, prosím dodržujte nasledujúce pokyny:
  - o Nepoužívajte benzol, benzín alebo iné silné rozpúšťadlo na čistenie teplomera.
  - o Nenamáčajte senzor teplomera dlho v alkohole a nečistite v horúcej vode (50 °C a viac).
  - o Nečistite teplomer ultrazvukom.

  În cazul în care termometrul s-a rupt, respectați următoarele măsuri de precauție:
  - o Nu folosiți benzen, diluant, benzină sau alte substanțe cu solvent puternic pentru curățarea termometrului
  - o Nu înmuiați vârful termometrului în alcool pentru un timp îndelungat și nu-l curățați cu apă fierbinte (50 °C sau mai mult)
  - o Nu curățați termometrul cu ultrasunete

  Molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza u slučaju slomljenog termometra:
  - o Nemojte koristiti benzin, razrjeđivač, gasolin ili druga sredstva sa jakim sastojcima za čišćenje termometra.
  - o Molimo nemojte sondu termometra potopiti u alkohol ili ga čistiti vrućom vodom (50 °C ili više).
  - o Molimo nemojte čistiti termometar ultrazvukom.

Ďakujeme, že ste vybrali náš výrobok. Prosíme, uložte záručný list na dostupné miesto. Keď zistíte problém s kvalitou výrobku, prosíme, obráťte sa na predávajúceho.
Vă mulțumim că ați ales produsul nostru. Păstrați certificatul de garanție pentru eventualele reclamații ulterioare. Pentru rezolvarea eventualelor probleme, contactați distribuitorul. /
Hvala što ste odabrali naš proizvod. Za svoja odgovarajuća prava molimo pravilno čuvajte jamstvenu karticu proizvoda. Ako imate bilo kakvih problema s kvalitetom, obratite se svom dobavljaču.

Záruka sa nevzťahuje na nasledujúce chyby:
a. rozobratie a zmena výrobku.
b. nedodržanie pokynov návodu na použitie.
c. nepovolené opravy alebo opravy, zmeny a zásahy odlišujúce sa od povolenia výrobcu AOV. /
Garanția nu acoperă defecțiuni care au survenit în urma:
a. dezasamblării, modificării neautorizate al produsului
b. nerespectarea instrucțiunilor de utilizare din manual.
c. reparațiilor neautorizate de AOV sau intervenții în alte service-uri decât cele autorizate de producător. /
Ne pružamo besplatnu jamstvenu uslugu za kvarove uzrokovane sljedećim osobnim razlozima:
a. Kvar uzrokovan neovlaštenim rastavljanjem, modifikacijom ili preinakom proizvoda
b. Kvar nastao nepridržavanjem ispravnih uputa po uputama za uporabu
c. Kvarovi uzrokovani nepravilnim popravcima u servisima koje nije odobrio AOV

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**